

ACADEMIA ROMÂNĂ

STUDII ȘI CERCETĂRI

XXVI

Domenului Prof. N. Loga  
profunda admiratie

Cluj, 15. I. 1937

H. Pașca

# NUME DE PERSOANE ȘI NUME DE ANIMALE ÎN ȚARA OLTULUI

DE

ȘTEFAN PAȘCA  
DOCENT LA UNIVERSITATEA DIN CLUJ



LUCRARE PREMIATĂ DE ACADEMIA ROMÂNĂ  
CU PREMIUL STATULUI „ELIADE BĂDULESCU”

MONITORUL OFICIAL  
ȘI IMPRIMERIILE STATULUI  
IMPRIMERIA NAȚIONALĂ

BUCUREȘTI

1936

DEPOZITUL GENERAL  
CARTEA ROMÂNEASCĂ  
B-DUL ACADEMIEI, 3-5

*Omagiu de respectuoasă recunoștință  
Domnilor Profesori  
SEXTIL PUȘCARIU  
cu prilejul împlinirii vârstei de 60 de ani  
și  
GIANDOMENICO SERRA  
sfătuitorului meu în onomastică*

*Autorul*

## INTRODUCERE

Onomastica românească, deși n'a fost cu totul desconsiderată, nu s'a bucurat totuși de o desvoltare proporțională cu desvoltarea atât de însemnată pe care au luat-o la noi, în ultimele trei decenii, studiile de lingvistică. Importanța ei a fost recunoscută necontenit. Învățății au arătat, nu odată, că ea e în măsură să servească elemente de căpetenie pentru cunoașterea mai temeinică a unor epoci din istoria poporului și a limbii românești.

Întâiu sub presiunea necesității de a aduce cât mai numeroase și cât mai variate probe care să dovedească continuitatea sau lipsa de continuitate — și mai presus de toate întărietatea noastră ca element de baștină în viața istorică a Daciei — iar mai apoi din curiositate științifică desinteresată, numele proprii românești au format obiectul de cercetare al învățăților. În măsură mai mare elementele toponomasticei românești și, mai limitat, antroponomastica a dat naștere unei bogate recolte de studii, dintre care unele de mare valoare. Din acestea cercetătorul își poate face o ideie relativ exactă asupra trăsăturilor caracteristice pe care le prezintă numele proprii românești din punct de vedere linguistic. Evident, pentru ca onomastica — înțelegând prin acest termen toponomastica și antroponomastica, împreună — să poată lua de aici înainte o desvoltare mai secundă, trebuie să fie fondată pe alte baze. Până acum, învățății, în cea mai mare parte, și-au întemeiat cercetările pe un material unilateral, scos din izvoare de informație restrânsse la anumite epoci, sau privind probleme izolate din domeniul onomasticei<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> O bogată și sugestivă informație bibliografică asupra domeniului toponomasticei românești, ne-a dat Iorgu Iordan, *Încercare de bibliografie toponomică românească*, în « Buletinul Soc. Regale române de Geografie », XLVI, 1927 și *Die rumänische Ortsnamenforschung*, în « Zeitschrift für Ortsnamenforschung », I, 1925—1926.

Toponomastica românească se mândrește astăzi totuși cu câteva lucrări fundamentale, datorite lui Iorgu Iordan<sup>1)</sup>, G. Kisch<sup>2)</sup>, N. Drăganu<sup>3)</sup> etc. Antroponomastica nu se găsește în aceeași situație privilegiată. În afara de preocupări sporadice — și nu putem uita aici contribuția savantă a neuitatului V. Bogrea<sup>4)</sup> — nu cunoaștem o bună lucrare de ansamblu asupra numelor de persoană românești<sup>5)</sup>.

Studiul numelor proprii e mult mai dificil decât acela al numelor comune. Lămurirea originii celor dintâi necesită documentări mult mai îngrijite și mai greu de realizat. « Etimologia numelor topice — scrie C. Diculescu<sup>6)</sup> — nu poate avea firește, niciodată, acel grad de certitudine pe care îl au etimologiile celorlalte categorii de cuvinte. Pe când la căutarea prototipelor acestora ne sprijinim atât pe identitatea sau înrudirea înțelesului, la cele dintâi ne stă la dispoziție pentru scopul arătat numai partea formală, înțelesul fiindu-ne cu totul necunoscut ».

Evident, greutățile cele mai mari le întâmpină cel care întreprinde cercetări asupra numelor personale. În adevăr, în vreme ce în domeniul toponomasticei găsim o masă întreagă de nume a căror origine se găsește fără mare greutate în numele

<sup>1)</sup> *Rumänische Toponomastik*, Vol. I—III în « Veröffentlichungen des romanischen Auslandsinstituts der Rheinischen Friedrich Wilhelms Universität », Bonn, Band 6, Kurt Schroeder Verlag, 1924—1926, o foarte sugestivă lucrare de ansamblu toponomastic, bazată pe un material contemporan, privind Vechiul Regat.

<sup>2)</sup> *Siebenbürgen im Lichte der Sprache. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte der Karpathenländer*, în « Archiv des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde » XLV Band I—II Heft, Sibiu — Hermannstadt, 1929, cu tiraj special în Palestre » 165, Leipzig 1929, o lucrare de interes pentru toponomastica transilvăneană.

<sup>3)</sup> *Toponimie și istorie*, în « Biblioteca Institutului de Istorie Națională », I, Cluj, 1928, o fericită realizare de studiu toponomastic model, în care se urmăresc istoricește elementele toponimice din Nordul Ardealului. În *România în veacurile IX—XIV pe baza toponimiei și a onomasticei*. Acad. Rom., St. și Cercetări XXI. București, 1933 se ia în discuție un număr mare de elemente onomastice privind un teritoriu mult mai vast.

<sup>4)</sup> *Contribuții onomastice*, în « Dacoromania » Vol. IV, 1926, p. 659 §. u., *Glossa românești în patronimicele armeniști din Ardeal*, în « I-iul Congres al Filologilor români », București, 1926, p. 54 §. u. și în numeroasele sale recensii și articole mărunte, risipite fie prin « Dacoromania », fie prin « Anuarul Institutului de Istorie Națională » din Cluj, sau aiurea.

<sup>5)</sup> O importanță exceptională și pentru antroponomastica românească prezintă lucrarea lui Gustav Weigand, *Die bulgarischen Rufnamen, ihre Herkunft und Neubildungen*, în « XXVI—XXIX. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig », 1921, p. 104 §. u.

<sup>6)</sup> *Elemente ale vechi grecești în limba română*, în « Dacoromania », Anul IV, p. 493.

comune sau în apelativele topice existente în limbă, domeniul antroponomasticei nu oferă asemenea avantaj decât în cazuri mai rare. Înțelesul numelor de persoană sau nu s'a cunoscut niciodată de cei care le-au adoptat — ca în cazul numelor de botez și a unei părți însenmante din numele de familie — sau s'a pierdut repede. În timp ce numele topice sunt mai conservative, legate fiind de pământul pe care — uneori — numindu-l îl descriu, numele de persoană, care se nasc și mor cu indivizii care le poartă, sunt supuse unei sorti mai nesigure<sup>1)</sup>. E adevarat, în epocile primitive ale antroponomasticei numele personale erau alese și date indivizilor dintre acele care descriau împrejurări caracteristice din viața acelora (cf. suprnumele din epoca noastră), metafore care făceau aluzie la caracterul fizic sau psihic real sau dorit al individului, sau erau nume de semnificație religioasă sau magică. În epoci mai nouă însă, numele de botez s'au dat și se dau în mod arbitrar, alegându-se din lista celor întrebuițate prin tradiție sau introduse prin modă. În acest caz lămurirea originii lor etimologice e mai grea, căci sunt simple etichete, lipsite desăvârșit de sensul originar etimologic, nu mai ilustrează nimic din caracterul specific al individului<sup>2)</sup>.

Fiecare nume de persoană își are istoria proprie. Interesul antroponomastului nu poate fi exclusiv acela de a lămuri originea etimologică a numelor. Rostul lui e să urmărească prin toate mijloacele de informație și istoria acestor nume pe terenul linguistic unde se întrebuițează. O asemenea întreprindere e grea și mai ales de durată lungă. Ea necesită o informație largă asupra materialului onomastic general, dar mai ales o scrutare cât mai atentă asupra domeniului vieții psihologice și sociale a nucleelor populare izolate. Avem credință că, înainte de a se trage concluzii premature din examinarea unui material fragmentar sau unilateral, e nevoie să se elaboreze cât mai multe monografii de onomastică regională, care să nu negligeze amănuntul. Rezultatele modeste atinse

<sup>1)</sup> Cf. Albert Dauzat, *Les noms de lieux. Origine et évolution*, Paris, 1926, p. 6.

<sup>2)</sup> Mario Roques, în « Revue phil. fr. litt. » XXIII, p. 215 fixează lapidar caracterul numelui propriu: « Il ne signifie pas, il désigne; ce n'est pas un symbol, c'est une étiquette » (ap. Bruno Migliorini, *Dal nome proprio al nome comune*, în « Biblioteca dell' Archivum Romanicum » Seria II, vol. 13, p. 5, nota 1).

cu aceste monografii vor putea servi, într'un viitor ceva mai îndepărtat, celor care se vor încumeta să elaboreze sinteze în antroponomastica sau în toponomastica românească.

Convinși de necesitatea unor asemenea preocupări față de elementele antroponomasticei românești, am încercat să întreprindem cercetări, după putință minuțioase, pentru adunarea din câte o regiune a teritoriului dacoromân a unui material de nume cât mai complet, dintr'o epocă cât mai îndelungată. Pe baza unui asemenea material se poate aprecia mai sigur istoria numelor noastre proprii și vieața lor intimă într'o regiune și în cadrul antroponomasticei generale românești.

Mai multe motive ne-au determinat să urmărim onomastica Țării Oltului. Înainte de toate importanța pe care, din punct de vedere istoric, o prezintă acest leagăn al românilor, de unde în epoci mai îndepărtate — după tradiție, — și în vremuri mai nouă — după dovezi documentare — s'au produs roiri de populație românească peste munți, alimentând elementul uman de pe versantul de miazăzi al Carpaților, iar în vremuri mai nouă înmulțind elementul românesc din Dobrogea românească. Situația geografică de centru al teritoriului dacoromân a fost de asemenea un îndemn de a porni cu preocupările noastre de onomastică românească dela Țara Oltului. Ne-a favorizat norocul de a descoperi, tocmai pentru această regiune, niște izvoare de informație de importanță excepțională. La Arhivele Statului din Cluj se găsește o bogată colecție de Urbarii făgărașene din sec. XVII—XVIII, din care am extras pe fișe un material foarte bogat. Nu mai e nevoie, poate, să arătăm marea valoare științifică pe care o prezintă materialul cuprins în aceste Urbarii, care redau cu grijă numele tuturor proprietarilor și iobagilor, inclusiv numele copiilor lor, deci a întregii populații românești a satelor din Țara Oltului. În același timp ele înregistrează cu grijă gospodărească proprietatea fiecărui locuitor, indicând, cu numele, locul de pe teritoriul comunei a fiecărei proprietăți. Am întregit materialul scos din Urbarii cu acela atestat în izvoare mai vechi, tipărite, în colecțiile de documente, în hărți, etc., iar asupra materialului contemporan am căutat să

cercetăm, pe baza unor chestionare (în special *Chestionarul IV. Nume de loc și nume de persoană*, Cluj, 1931) trimise intelectualilor localnici în aproape toate satele, materialul comunicat de acești intelectuali membri corespondenți ai Muzeului Limbii Române. În afara de materialul contemporan comunicat de acești harnici membri corespondenți, discutăm în paginile de mai jos și pe acela, complet, cuprins în Buletinele recensământului din 1930.

Lucrarea de față urmărește antroponomastica din 64 de localități din Țara Oltului, după cum se vede din harta de mai jos :

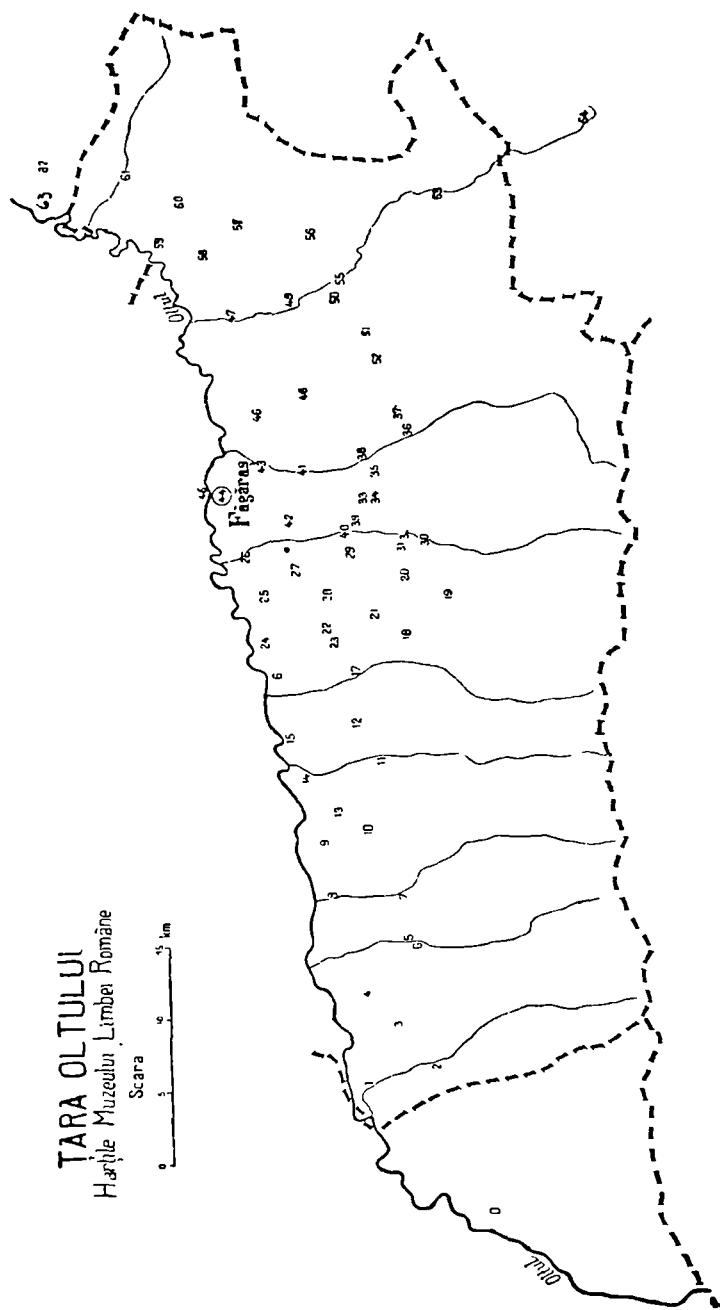
Iată legenda acestei hărți :

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| o. Racovița          | 24. Voila         |
| 1. Porumbacul de jos | 25. Dridif        |
| 2. » de sus          | 26. Beclinean     |
| 3. Sărata            | 27. Luța          |
| 4. Scorei            | 28. Ludișor       |
| 5. Streja-Cârtișoara | 29. Iași          |
| 6. Opra-Cârtișoara   | 30. Dejani        |
| 7. Arpașul de sus    | 31. Vaida-Recea   |
| 8. Arpașul de jos    | 32. Telechi-Recea |
| 9. Ucea de jos       | 33. Berivoii Mici |
| 10. Ucea de sus      | 34. Berivoii Mari |
| 11. Viștea de sus    | 35. Copăcel       |
| 12. Drăguș           | 36. Sebeș         |
| 13. Corbi            | 37. Mărgineni     |
| 14. Viștea de jos    | 38. Hârseni       |
| 15. (Besimbav-)Olteț | 39. Săscior       |
| 16. Sâmbăta de jos   | 40. Săvestreni    |
| 17. Sâmbăta de sus   | 41. Ileni         |
| 18. Lisa             | 42. Hurez         |
| 19. Breaza           | 43. Râușor        |
| 20. Netot            | 44. Făgăraș       |
| 21. Pojorta          | 45. Galați        |
| 22. Voivodenii Mari  | 46. Mândra        |
| 23. Voivodenii Mici  | 47. Șercăița      |

48. Toderița	56. Perșani
49. Vad	57. Grid
50. Ohaba	58. Părău
51. Șercaia	59. Venetia de jos
52. Bucium	60. Venetia de sus
53. Șinca Nouă	61. Comana de sus
54. Poiana Mărului	62. Cuciulata
55. Șinca Veche	63. Comana de jos.

Cum în mare parte materialul din această lucrare îl avem din răspunsurile la chestionarul Muzeului, însirăm mai jos întrebările la care aveau să răspundă membrii corespondenți:

130. La câtă vreme dela naștere se botează un nou născut?
131. După cine își dă numele?
132. Ce nume se dau nouului născut (fată sau băiat) după zilele săptămânii, sau după sărbători?
133. Care sunt cele mai dese nume de botez bărbătești la țărani?
134. Care sunt numele de botez pe care le poartă mai des femeile?
135. Care sunt numele de botez ale intelectualilor din comuna D-voastră și ale copiilor lor: a) *băieți*, b) *fete*?
136. Care sunt în comuna d-voastră cele mai dese nume de botez *bărbătești*?
137. Care sunt cele *femeiești*?
138. Care sunt numele de botez mai puțin obișnuite, la bărbăți și care la femei?
139. Familiile sărace dau aceleași nume copiilor lor ca familiile mai bogate sau preferă anumite nume numai?
- Care sunt aceste nume?
140. Cum aleg țărani un anumit nume de botez și nu altul pe care-l dau nouului născut?
141. Este obiceiul ca preotul, nașul sau notarul să recomande părinților un anumit nume pentru noul născut?
142. Ce nume recomandă ei?
143. Care sunt, după părerea țăranoilor, numele de botez « boierești » sau « domnești »?



TARA OLTULUI  
Hărțile Muzeului Limbei Române

Scara  
0 5 10 15 km

144. Ce nume curioase de botez se găsesc în comuna d-voastră ?
145. Cam care sănt numele care se dau la doi gemeni ?
146. Ce forme desmierdătoare iau numele de botez mai obișnuite, ale copiilor și fetelor când sănt mici (ex.: *Ion*, *Ionită*, *Ionică*, *Ionaș*, etc. *Maria*, *Măriuca*, *Marița*, etc.).
147. Asemenea nume desmierdătoare le rămân până la bătrânețe ?
148. Cum se prescurtează cele mai obișnuite nume de botez din comuna d-voastră ? (*Constantin* = *Dinu*, *Costi*, *Elisabeta* = *Veta*, etc.).
149. Care sănt numele familiilor de baștină în comuna d-voastră ?
150. Ce familii au venit mai târziu în comună ?
151. De unde a venit fiecare din acestea și când ?
152. Care sănt numele de familie mai rare în comuna d-voastră ?
153. Ce nume de familie din comună sănt în legătură cu nume de locuri de pe teritoriul comunei ?
154. Există obiceiul ca membrii familiilor dintr'o anumită parte a satului sau de pe o stradă, să poarte un nume de batjocură sau un nume colectiv ?
- Care sănt aceste nume și de ce se numesc aşa ?
155. Care sănt numele de batjocură care se dau membrilor din diferite familii din sat ?
- Care sănt familiile cărora li se dau ?
- Cine a purtat porecla la început ?
- De ce i s'a dat ?
156. Ce nume de batjocură li se dau în satul d-voastră diferitelor categorii de meșteșugari ?
157. Dați lista poreclelor din satul d-voastră, cine poartă fiecare din aceste porecle și pentru ce i s'a dat ?
158. Care sănt poreclele femeilor din satul d-voastră, cine le poartă ?
159. Sănt în localitate registre vechi de botez, de căsătorii și de morți ?
- De când datează ele și unde se păstrează ?
160. Să se copieze din fiecare registru (matricol) tot al zecelea an, nume de botez și de familie.

161. Ce nume dau țăranii vitelor: a) *boi*, b) *vaci*, c) *capre*, d) *câni*, e) *cai*?

162. Explicați de ce se dă acest nume (după coloare, după ziua în care s'a născut, etc.).

163. Comunicați informațiuni în legătură cu trecutul istoric al comunei.

163. Care este starea materială a locuitorilor din comună?

164. Dacă e obiceiul ca locuitorii din comună să plece în alte regiuni, în anumite epoci ale anului, să se comunice unde se duc ei și ce lucrează pe acolo?

Această însărire de întrebări care se și repetă, ar putea face loc la obiecțiuni. Cine cunoaște însă psihologia membrilor corespondenți, de multe ori grăbiți, uneori distrași, altădată superficiali, își dă seama că o asemenea repetiție e utilă, fiindcă atrage mai insistenț atenția asupra materialului bogat care se poate nota, revizuește informația dată la o întrebare anterioară.

În legătură cu supranumele a fost interesant să se întrebe de ce se numește în batjocură un individ sau o colectivitate într'un anumit fel. Nu s'a avut însă niciodată iluzia că informațiunile membrilor corespondenți, în această privință, pot avea o valoare probantă la explicarea supranumelor. S'a căutat numai să se constate ambianța semantică în care psihologia populară face să intre fiecare suprnume. Din contră, materialul comunicat de corespondenți și informațiunile de ordin semantic date de aceștia, pentru fiecare suprnume în parte, ne dovedește cât de eronate pot fi considerațiunile lingvistice formulate de cercetătorul prea încrezut în «explicațiile» pe care le dă poporul, azi, unor suprnume.

Trebue să exprimăm regretul de a nu se fi avansat ceva mai mult investigația în legătură cu termenii injurioși și calificativele pe care le dă poporul dela țară. Recolta chestionarului era astfel mai bogată și mai prețioasă.